

## 外国人向けの密漁防止啓発チラシの制作について（報告）

これまで、本県では外国人向けに漁業権対象魚種の採捕禁止について、分かりやすく記載したものがなかったため、外国人への注意喚起を目的として、密漁防止啓発チラシ(A4サイズ1枚)を制作しましたので報告します。

### 1 内容

- ・英語、中国語、インドネシア語、ベトナム語それぞれで、採捕してはいけない特定水産動植物や漁業権対象魚種を紹介。
- ・採捕して罰せられた場合の罰則を掲載。
- ・境海上保安部及び鳥取海上保安署の協賛のもと、当課とともに問い合わせ連絡先を掲載し、トラブルを未然に防止。

### 2 利用

- ・チラシは、当課ホームページに掲載するとともに、境海上保安部及び鳥取海上保安署に提供して周知していきます。
- ・本県の外国人技能実習生を受け入れている県内の管理団体向けのセミナー(11月)などを通じて周知することにより、密漁の注意喚起を行う。

(英語版)

Version Sea

# 注意！

## CAUTION

(英語)  
English

これらの水産動物を採捕してはいけません。

Do not catch these sea creatures!

水産物は著しく規制されており、特にあわび、なまこ、しらすうなぎの密漁に対する罰則が大幅に強化されました。

Fishing of sea creatures is strictly regulated. In particular, penalties have been significantly increased for poaching of abalone, sea cucumber and glass eel.

採ってはいけない生き物の例

Examples of Protected Creatures

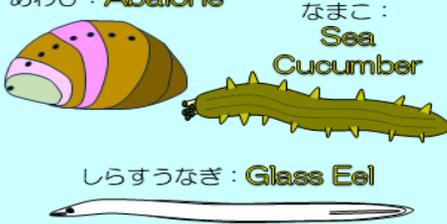
特定水産動植物

Specified aquatic animals or plants  
(Heavily Penalties Apply)

あわび: **Abalone**

なまこ:  
**Sea Cucumber**

しらすうなぎ: **Glass Eel**



さざえ: **Turban Shell**

かき:  
**Oyster**

いがい: **Mussel**

うに: **Sea Urchin**

たこ:  
**Octopus**

わかめ:  
**Wakame Seaweed**



漁業法違反: **Fisheries Act Offences**

- 特定水産動植物の採捕(あわび、なまこ、しらすうなぎ)  
**Catching of specified aquatic animals or plants  
(abalones, sea cucumbers and glass eels)**  
⇒3年以下の拘禁刑又は、3,000万円以下の罰金  
**Imprisonment for up to 3 years or a fine of up to 30 million yen**
- 漁業権侵害: **Fishing right infringement**  
⇒100万円以下の罰金  
**Fine of up to 1 million yen**

【お問合せ】 **Inquiries:**

鳥取県庁漁業調整課: **Fisheries Management Division, Tottori Prefectural Government**  
電話: TEL 0857-26-7318

境海上保安部: **Sakai Coast Guard Office**  
電話: TEL 0859-42-2531

鳥取海上保安署: **Tottori Coast Guard Station**  
電話: TEL 0857-32-0118

海洋版

(中国語)  
中文

# 注意!

## ⚠ 注意 ⚠

これらの水産動物を採捕してはいけません。  
禁止捕撈以下水生物。

水産物は著しく規制されており、特にあわび、なまこ、しらすうなぎの密漁に対する罰則が大幅に強化されました。

海产品受到严格管制，对于偷猎行为（尤其是鲍鱼、海参和银鳕）的处罚力度进一步加大。

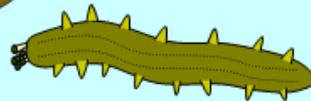
採ってはいけない生き物の例  
禁止捕撈生物示例

### 特定水産動植物 特定水产动植物

あわび：鮑魚



なまこ：  
海參



しらすうなぎ：鰻魚苗



さざえ：角螺



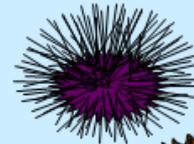
かき：  
牡蠣



いがい：貽貝



うに：海胆



たこ：  
章魚



わかめ：  
裙帶菜



### 漁業法違反：違反漁業法

○特定水産動植物の採捕（あわび、なまこ、しらすうなぎ）

捕撈特定水生動物（鮑魚，海參，鰻魚苗）

⇒3年以下の拘禁刑又は、3,000万円以下の罰金

最高可处以三年监禁或三千万日元以下罚款

○漁業権侵害：侵犯漁業権

⇒100万円以下の罰金

罚款最高可达100万日元

### 【お問合せ】 【咨询处】

鳥取県庁漁業調整課：鳥取县厅渔业调整课

电话：0857-26-7318

境海上保安部：境海上保安部

电话：0859-42-2531

鳥取海上保安署：鳥取海上保安署

电话：0859-32-0118

Versi Laut

# 注意!

(インドネシア語)  
Bahasa Indonesia

## ⚠️ PERHATIAN ⚠️

これらの水産動物を採捕してはいけません。  
**Larangan menangkap satwa laut!**

水産物は著しく規制されており、特にあわび、なまこ、しらすうなぎの密漁に対する罰則が大幅に強化されました。

Penangkapan satwa laut diatur sangat ketat. Secara khusus, sanksi lebih berat dikenakan untuk penangkapan ilegal Abalone, Teripang dan Sidat Kaca.

採ってはいけない生き物の例

### Jenis-jenis Satwa Laut Yang Dilindungi

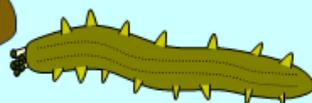
#### 特定水産動植物

Hewan atau tumbuhan laut tertentu (Sanksi Berat Berlaku)

あわび: Abalone



なまこ: Teripang



しらすうなぎ: Sidat Kaca



さざえ: Siput Tuban



いがい: Remis



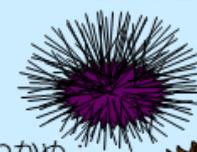
たこ: Gurita



かき: Tiram



うに: Bulu Babi



わかめ: Rumput Laut Wakame



#### 漁業法違反: Pelanggaran Hukum Perikanan

○ 特定水産動植物の採捕 (あわび、なまこ、しらすうなぎ)

**Menangkap hewan atau tumbuhan laut tertentu (abalone, teripang dan sidat kaca)**

⇒ 3年以下の拘禁刑又は、3,000万円以下の罰金

**Hukuman penjara maksimal 3 tahun atau denda hingga 30 juta yen**

○ 漁業権侵害: Pelanggaran hak penangkapan ikan

⇒ 100万円以下の罰金

**Denda hingga 1 juta yen**

#### 【お問合せ】 Untuk Informasi Lebih Lanjut:

鳥取県庁漁業調整課: Divisi Manajemen Perikanan, Pemerintah Prefektur Tottori

電話: TEL 0857-26-7318

境海上保安部: Kantor Penjaga Pantai Sakai

電話: TEL 0859-42-2531

鳥取海上保安署: Stasiun Penjaga Pantai Tottori

電話: TEL 0857-32-0118

Sinh vật biển

(ベトナム語)  
Tiếng Việt

# 注意！ LƯU Ý

これらの水産動物を採捕してはいけません。

**Nghiêm cấm đánh bắt các động vật thủy sản sau:**

水産物は著しく規制されており、特にあわび、なまこ、しらすうなぎの密漁に対する罰則が大幅に強化されました。

Việc khai thác các loài thủy sản đang được quản lý rất chặt chẽ. **Đặc biệt, hành vi đánh bắt trái phép bào ngư, hải sâm và lươn còn non đang bị xử phạt nghiêm khắc hơn trước rất nhiều.**

採ってはいけない生き物の例

Các loài sinh vật biển bị nghiêm cấm khai thác

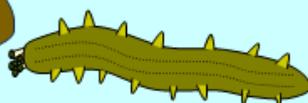
## 特定水産動植物

Các động thực vật thủy sản thuộc nhóm "đặc định"

あわび: Bào ngư



なまこ:  
Hải sâm



しらすうなぎ: Lươn (còn) non



さざえ: Ốc xà cừ

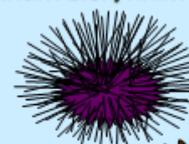


かき: Hàu



うに: Nhum biển/nhím biển

いがい: Vẹm



たこ: Bạch tuộc



わかめ: Tảo biển



## 漁業法違反: Vi phạm Luật Thủy sản

○ 特定水産動植物の採捕 (あわび、なまこ、しらすうなぎ)

Đánh bắt các động thực vật thủy sản thuộc nhóm "đặc định" (Bào ngư, Hải sâm, Lươn non)

⇒ 3年以下の拘禁刑又は、3,000万円以下の罰金

**Bị phạt tù có lao động đến 3 năm, hoặc phạt tiền đến 30 triệu yên Nhật.**

○ 漁業権侵害: Xâm phạm quyền đánh bắt thủy sản

⇒ 100万円以下の罰金

**Bị phạt tiền đến 1 triệu yên Nhật**

### 【お問合せ】 Liên hệ:

鳥取県庁漁業調整課 Phòng điều phối đánh bắt thủy sản - Tòa nhà Hành chính Tỉnh Tottori

電話: Điện thoại 0857-26-7318

境海上保安部: Cục Bảo an biển Sakai

電話: Điện thoại 0859-42-2531

鳥取海上保安署: Trạm Bảo an biển Tottori

電話: Điện thoại 0857-32-0118